ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 06.01.2000
COM(1999) 732 τελικό

2000/0001 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας με αντικείμενο την παράταση ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 (99/..../ΕΚ)

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στόχος του συστήματος διπλού ελέγχου είναι να βελτιωθεί η διαφάνεια και να αποφευχθούν πιθανές εκτροπές του εμπορίου. Το σύστημα αυτό βασίζεται στη διάταξη της συμφωνίας ΕΚΑΧ-Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα[1] που παρέχει τη δυνατότητα σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος να θεσπίσει διοικητική διαδικασία με σκοπό την ταχεία ενημέρωση σχετικά με τις τάσεις της ροής των εμπορικών συναλλαγών. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφώνησαν το 1997 να καθιερώσουν τέτοιο σύστημα για ορισμένα προϊόντα χάλυβα που καλύπτονται από τις συνθήκες ΕΚΑΧ και ΕΚ με την απόφαση αριθ. 741/97[2] του Συμβουλίου. Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2135/97 του Συμβουλίου[3] θεσπίστηκε η αντίστοιχη κοινοτική νομοθεσία εφαρμογής.

Κατά τη συνεδρίασή της στις 30 Σεπτεμβρίου 1999, η ομάδα επαφών συμφώνησε να συστήσει στο Συμβούλιο να παρατείνει την ισχύ του συστήματος διπλού ελέγχου για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001. Η παράταση του συστήματος διπλού ελέγχου θα θεσπιστεί με απόφαση υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών και αναμένεται να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2000.

---

1 ΕΕ L 300, 04.11.1997, σ. 52.
2 ΕΕ L 300, 04.11.1997, σ. 36.
3 ΕΕ L 300, 04.11.1997, σ. 1.

2000/0001 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας με αντικείμενο την παράταση ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001 (99/..../ΕΚ)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 133 σε συνδυασμό με την πρώτη φράση του άρθρου 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Την 1η Δεκεμβρίου 1997 τέθηκε σε ισχύ η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου[4]·

(2) Με την απόφαση 97/742/ΕΚΑΧ[5] της Επιτροπής, συνήφθη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις 5 Νοεμβρίου 1997·

(3) Η Επιτροπή ολοκλήρωσε τις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

---

[4] ΕΕ L 327, 28.11.1997, σ. 1.
[5] ΕΕ L 300, 04.11.1997, σ. 51.

Άρθρο μόνο

1. Με την παρούσα εγκρίνεται για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Κύριε,

1. Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, της 13ης Οκτωβρίου 1997, με αντικείμενο την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα καλυπτόμενα από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το σύστημα άρχισε να ισχύει στις 5 Νοεμβρίου 1997, για χρονικό διάστημα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

2. Κατόπιν συνεδρίασης της ομάδας επαφών της ΕΚΑΧ στις 30 Σεπτεμβρίου 1999, τα μέρη συμφωνούν να παρατείνουν το σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα, για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, για να βελτιωθεί η διαφάνεια και να αποφευχθούν πιθανές εκτροπές του εμπορίου. Λεπτομέρειες για το σύστημα διπλού ελέγχου επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή.

3. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών τελεί υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων των διμερών συμφωνιών για τις εμπορικές συναλλαγές και συναφή θέματα, και ιδιαίτερα των διατάξεων που αναφέρονται στα μέτρα αντιντάμπινγκ και διασφάλισης.

4. Κάθε μέρος μπορεί σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή να προτείνει τροποποιήσεις του παραρτήματος ή των προσαρτημάτων του οι οποίες απαιτούν την αμοιβαία συναίνεση των μερών και πραγματοποιούνται όπως συμφωνείται μεταξύ τους. Σε περίπτωση που αρχίζουν έρευνες ή εισάγονται μέτρα αντιντάμπινγκ ή διασφαλίσεως στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά κάποιο προϊόν στο πλαίσιο του συστήματος διπλού ελέγχου, η Ρωσική Ομοσπονδία θα αποφασίσει κατά πόσον θα εξαιρέσει το εν λόγω προϊόν από το σύστημα διπλού ελέγχου. Η απόφαση αυτή δεν επηρεάζει τη θέση του εν λόγω προϊόντος σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα.

5. Καταλήγοντας, λαμβάνω την τιμή να προτείνω, εφόσον η κυβέρνησή σας αποδεχθεί την παρούσα επιστολή, το παράρτημά της και τα προσαρτήματα, να αποτελέσουν η παρούσα επιστολή και η εκ μέρους σας επιβεβαίωση συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, που θα τεθεί σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία της απάντησής σας.

Με τιμή,

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΡΩΣΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη της από ... επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

1. Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, της 13ης Οκτωβρίου 1997, με αντικείμενο την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα καλυπτόμενα από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Το σύστημα άρχισε να ισχύει στις 5 Νοεμβρίου 1997, για χρονικό διάστημα μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1999.

2. Κατόπιν συνεδρίασης της ομάδας επαφών της ΕΚΑΧ στις 30 Σεπτεμβρίου 1999, τα μέρη συμφωνούν να παρατείνουν το σύστημα διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά ορισμένα προϊόντα χάλυβα, για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, για να βελτιωθεί η διαφάνεια και να αποφευχθούν πιθανές εκτροπές του εμπορίου. Λεπτομέρειες για το σύστημα διπλού ελέγχου επισυνάπτονται στην παρούσα επιστολή.

3. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών τελεί υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των σχετικών διατάξεων των διμερών συμφωνιών για τις εμπορικές συναλλαγές και συναφή θέματα, και ιδιαίτερα των διατάξεων που αναφέρονται στα μέτρα αντιντάμπινγκ και διασφάλισης.

4. Κάθε μέρος μπορεί σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή να προτείνει τροποποιήσεις του παραρτήματος ή των προσαρτημάτων του οι οποίες απαιτούν την αμοιβαία συναίνεση των μερών και πραγματοποιούνται όπως συμφωνείται μεταξύ τους. Σε περίπτωση που αρχίζουν έρευνες ή εισάγονται μέτρα αντιντάμπινγκ ή διασφαλίσεως στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα όσον αφορά κάποιο προϊόν στο πλαίσιο του συστήματος διπλού ελέγχου, η Ρωσική Ομοσπονδία θα αποφασίσει κατά πόσον θα εξαιρέσει το εν λόγω προϊόν από το σύστημα διπλού ελέγχου. Η απόφαση αυτή δεν επηρεάζει τη θέση του εν λόγω προϊόντος σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα.

5. Καταλήγοντας, λαμβάνω την τιμή να προτείνω, εφόσον η κυβέρνησή σας αποδεχθεί την παρούσα επιστολή, το παράρτημά της και τα προσαρτήματα, να αποτελέσουν η παρούσα επιστολή και η εκ μέρους σας επιβεβαίωση συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, που θα τεθεί σε εφαρμογή κατά την ημερομηνία της απάντησής σας.

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου αποδέχεται τα ανωτέρω και ότι η επιστολή σας, η παρούσα απάντηση και το συνημμένο παράρτημα και προσαρτήματα συναποτελούν συμφωνία, όπως αναφέρετε στην πρότασή σας.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση

Για την Κυβέρνηση της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας με αντικείμενο την παράταση ισχύος του συστήματος διπλού ελέγχου χωρίς ποσοτικά όρια όσον αφορά την εξαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα καλυπτόμενων από τις συνθήκες ΕΚ και ΕΚΑΧ από τη Ρωσική Ομοσπονδία προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως 31 Δεκεμβρίου 2001

1.1. Εφόσον τα μέρη δεν αποφασίσουν από κοινού να διακόψουν την εφαρμογή του συστήματος ενωρίτερα, για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που παρατίθενται στο προσάρτημα Ι, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, υπόκεινται στην προσκόμιση εγγράφου επιτήρησης σύμφωνου προς το υπόδειγμα του προσαρτήματος ΙΙ, εκδιδόμενου από τις αρχές της Κοινότητας.

1.2. Επιπλέον, εφόσον τα μέρη δεν αποφασίσουν από κοινού να διακόψουν την εφαρμογή του συστήματος ενωρίτερα, για το χρονικό διάστημα από 1ης Ιανουαρίου 2000 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που παρατίθενται στο προσάρτημα Ι, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, υπόκεινται στην έκδοση εγγράφου εξαγωγής από τις αρμόδιες αρχές της Ρωσικής Ομοσπονδίας. Η κατάθεση από τον εισαγωγέα του πρωτοτύπου του εγγράφου εξαγωγής πρέπει να πραγματοποιείται το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το έτος αποστολής των εμπορευμάτων των καλυπτόμενων από το έγγραφο.

1.3. Η αποστολή θεωρείται ότι πραγματοποιείται κατά την ημερομηνία φόρτωσης στο μεταφορικό μέσον προς εξαγωγή.

1.4. Το έγγραφο εξαγωγής συμφωνεί προς το υπόδειγμα του προσαρτήματος ΙΙΙ. Ισχύει για εξαγωγές στο σύνολο του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.

1.5. Η Ρωσική Ομοσπονδία κοινοποιεί στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των αρμόδιων αρχών της, οι οποίες έχουν την εξουσιοδότηση να εκδίδουν και να επαληθεύουν έγγραφα εξαγωγής καθώς και τα δείγματα των υπογραφών και των σφραγίδων που χρησιμοποιούν. Επίσης, η Ρωσική Ομοσπονδία κοινοποιεί στην Επιτροπή οποιαδήποτε μεταβολή των στοιχείων αυτών.

1.6. Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτει η παρούσα συμφωνία γίνεται βάσει της δασμολογικής και στατιστικής ονοματολογίας της Κοινότητας (η οποία καλείται στο εξής η «συνδυασμένη ονοματολογία», ή σε συντομογραφία «ΣΟ»). Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτει η παρούσα απόφαση καθορίζεται, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες στην Κοινότητα.

1.7. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνουν τη Ρωσική Ομοσπονδία σχετικά με τυχόν μεταβολές επερχόμενες στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ) όσον αφορά προϊόντα καλυπτόμενα από την παρούσα συμφωνία, πριν οι εν λόγω μεταβολές τεθούν σε εφαρμογή στην Κοινότητα.

1.8. Στο προσάρτημα IV παρατίθενται ορισμένες διατάξεις τεχνικής φύσεως όσον αφορά την εφαρμογή του συστήματος διπλού ελέγχου.

2.1. Η Ρωσική Ομοσπονδία αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάζει στην Κοινότητα ακριβή στατιστικά στοιχεία όσον αφορά τα έγγραφα εξαγωγής τα εκδιδόμενα από τις ρωσικές αρχές όπως προβλέπεται στο σημείο 1.2. Τα εν λόγω στοιχεία διαβιβάζονται προς την Κοινότητα μέχρι το τέλος του μήνα που ακολουθεί εκείνον τον οποίο τα στατιστικά αυτά στοιχεία αφορούν.

2.2. Η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβιβάζει στις ρωσικές αρχές ακριβή στατιστικά στοιχεία όσον αφορά τα έγγραφα επιτήρησης τα εκδιδόμενα από κράτη μέλη όσον αφορά τα έγγραφα εξαγωγής τα εκδιδόμενα από τις ρωσικές αρχές όπως προβλέπεται στο σημείο 1.1. Οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται προς τις ρωσικές αρχές μέχρι το τέλος του μήνα που έπεται εκείνου τον οποίο τα στατιστικά αυτά στοιχεία αφορούν.

3. Εφόσον κριθεί αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, αρχίζουν διαβουλεύσεις για οποιοδήποτε πρόβλημα προκύπτει κατά την εφαρμογή της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών. Οι εν λόγω διαβουλεύσεις αρχίζουν αμέσως. Σε διαβουλεύσεις πραγματοποιούμενες στο πλαίσιο της παρούσας παραγράφου και τα δύο μέρη επιδεικνύουν πνεύμα συνεργασίας και βούληση για τη διευθέτηση των μεταξύ τους διαφορών.

4. Ειδοποιήσεις στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος απευθύνονται:

– σε ό,τι αφορά την Κοινότητα, προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΓΔ "ΕΜΠΟΡΙΟ" D.2 και ΓΔ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ" Ε.2),

– σε ό,τι αφορά τη Ρωσική Ομοσπονδία, στο Υπουργείο Εμπορίου, τμήμα εξωτερικών οικονομικών δραστηριοτήτων.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ Ι

ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Κατάλογος προϊόντων υποκείμενων σε διπλό έλεγχο χωρίς ποσοτικά όρια

Ταινίες ψυχρής έλασης, με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 500 mm

7211 23 99

7211 29 50

7211 29 90

7211 90 90

Φύλλα με την ονομασία «μαγνητικά», σε κόκκους μη καθορισμένης μορφής

7211 23 91

7225 19 10

7225 19 90

7226 19 10

7226 19 30

7226 19 90

Φύλλα με την ονομασία «μαγνητικά», σε κόκκους καθορισμένης μορφής

7226 11 90

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

EUROPEAN COMMUNITY SURVEILLANCE DOCUMENT

1	**1. Consignee** (name, full address, country, VAT number)	**2. Issue number**
Holder's copy		**3. Proposed place and date of import**
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	**6. Country of origin** (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)
1		**8. Last day of validity**

9. Description of goods	**10. CN code and category**
	11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units
	12. Value in euros, cif at Community frontier
13. Additional remarks	
14. Competent authority's endorsement Date : Signature: Stamp:	

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

EUROPEAN COMMUNITY SURVEILLANCE DOCUMENT

2	**1. Consignee** (name, full address, country, VAT number)	**2. Issue number**
Copy for the issuing authority		**3. Proposed place and date of import**
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	**6. Country of origin** (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)
2		**8. Last day of validity**

9. Description of goods	**10. CN code and category**
	11. Quantity in kilograms (net mass) or in additional units
	12. Value in euros, cif at Community frontier

13. Additional remarks

14. Competent authority's endorsement

Date :

Signature: Stamp:

15. ATTRIBUTIONS Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		**19. Customs document** (form and number) **or extract No and date of attribution**	**20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority**
17. In figures	**18. In words for the quantity attributed**		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ / ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗΣ

1 Πρωτότυπο για τον παραλήπτη 1

2 Αντίτυπο για την αρχή 2

1. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)

2. Αριθμός άδειας

3. Τόπος και ημερομηνία που προβλέπονται για την εισαγωγή

4. Αρμόδια αρχή έκδοσης (ονομασία, διεύθυνση και αριθ. τηλέφωνου)

5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση) (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση)

6. Χώρα καταγωγής (και αριθ. της γεωγραφικής ονοματολογίας)

7. Χώρα προέλευσης (και αριθ. της γεωγραφικής ονοματολογίας)

8. Τελευταία ημέρα ισχύος

9. Περιγραφή των εμπορευμάτων

10. Κωδικός των εμπορευμάτων (ΣΟ) και κατηγορία

11. Ποσότητα σε kg (καθαρή μάζα)/ συμπληρωματικές μονάδες

12. Αξία cif στα σύνορα της Κοινότητας (σε EUR)

13. Συμπληρωματικά στοιχεία

14. Θεώρηση της αρμόδιας αρχής

Ημερομηνία: ……..

Υπογραφή: Σφραγίδα

15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ

Να αναγραφεί στο χώρο 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στο χώρο 2 η καταχωριθείσα ποσότητα

16. Καθαρή ποσότητα (καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)

17. Αριθμητικώς

18. Ολογράφως για την καταχωριθείσα ποσότητα

19. Τελωνειακό έγγραφο (υπόδειγμα και αριθμός) ή απόσπασμα, αριθ. και ημερομηνία καταχωρίσεως

20. Ονομασία, κράτος μέλος, υπογραφή και σφραγίδα της αρχής καταχωρίσεως

Προστίθενται τα τυχόν συνημμένα έγγραφα.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ III

1 Exporter (name, full address, country)	**ORIGINAL**	2 **No**
	3 Year	4 Product group
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)	
	6 Country of origin	7 Country of destination
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details	

10 Description of goods - manufacturer	11 CN code	12 Quantity(1)	13 Fob value(2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At …….. on …… (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

1 Exporter (name, full address, country)	**COPY**	2 **No**	
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	**EXPORT DOCUMENT** (ECSC and EC steel products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment – means of transport	9 Supplementary details		

10 Description of goods - manufacturer	11 CN code	12 Quantity(1)	13 Fob value(2)

14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY	
15 Competent authority (name, full address, country)	At …….. on …… (Signature) (Stamp)

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

ΕΓΓΡΑΦΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ (χάλυβας ΕΚΑΧ και ΕΚ)

1. Εξαγωγέας (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

2. Αριθμός

3. Έτος

4. Ομάδα προϊόντων

5. Παραλήπτης (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

6. Χώρα καταγωγής

7. Χώρα προορισμού

8. Τόπος και ημερομηνία φόρτωσης - Μεταφορικό μέσο

9. Συμπληρωματικά στοιχεία

10. Περιγραφή εμπορευμάτων - Κατασκευαστής

11. Κωδικός ΣΟ

12. Ποσότητα (1)

13. Αξία fob (2)

14. ΔΗΛΩΣΗ ΑΡΜΟΔΙΑΣ ΑΡΧΗΣ

15. Αρμόδια αρχή (επωνυμία, πλήρης διεύθυνση, χώρα)

Τόπος …….

(Υπογραφή) (Σφραγίδα)

(1) Αναγράψατε το καθαρό βάρος (kg) καθώς και την ποσότητα εκφρασμένη στην οριζόμενη μονάδα μέτρησης, όταν αυτή διαφορετική από το καθαρό βάρος.

(2) Στο νόμισμα της σύμβασης πώλησης.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV

ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ

Τεχνικό παράρτημα για το σύστημα διπλού ελέγχου

1. Τα έγγραφα εξαγωγής έχουν διαστάσεις 210 X 297 mm. Το χαρτί που χρησιμοποιείται πρέπει να είναι λευκό χαρτί γραφής, διαβρεγμένο με κόλλα, χωρίς μηχανικό πολτό, βάρους τουλάχιστον 25 g/m². Συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα. Σε περίπτωση που συμπληρώνεται χειρόγραφα, οι καταχωρίσεις πρέπει να γίνονται με μελάνι και με κεφαλαία γράμματα. Τα έγγραφα αυτά μπορεί να περιλαμβάνουν περισσότερα αντίτυπα τα οποία πρέπει να φέρουν δεόντως την ένδειξη αυτή. Εάν τα έντυπα περιλαμβάνουν περισσότερα αντίτυπα μόνον το πρώτο αποτελεί το πρωτότυπο. Το αντίγραφο αυτό φέρει ευκρινώς την ένδειξη «original» ενώ τα άλλα την ένδειξη «copies». Μόνο το πρωτότυπο γίνεται δεκτό από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ως έγκυρο προκειμένου να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο των εξαγωγών στην Κοινότητα σύμφωνα με τις διατάξεις περί του συστήματος διπλού ελέγχου.

2. Κάθε έγγραφο φέρει τυποποιημένο αύξοντα αριθμό, έντυπο ή όχι, με τον οποίο μπορεί να αναγνωρίζεται. Ο αριθμός αυτός αποτελείται από τα παρακάτω στοιχεία:

   – δύο γράμματα που προσδιορίζουν τη χώρα εξαγωγής: RU,

   – δύο γράμματα που προσδιορίζουν το κράτος μέλος όπου προβλέπεται να πραγματοποιηθεί ο εκτελωνισμός:

     BE = Βέλγιο
     DK = Δανία
     DE = Γερμανία
     EL = Ελλάδα
     ES = Ισπανία
     FR = Γαλλία
     IE = Ιρλανδία
     IT = Ιταλία
     LU = Λουξεμβούργο
     NL = Κάτω Χώρες
     AT = Αυστρία
     PT = Πορτογαλία
     FI = Φινλανδία
     SE = Σουηδία
     GB = Ηνωμένο Βασίλειο

   – μονοψήφιο αριθμό που αναφέρεται στο έτος, και που αντιστοιχεί στο τελευταίο στοιχείο του αντίστοιχου έτους, δηλ. 0 για 2000,

   – διψήφιο αριθμό από 01 έως 99, που αντιστοιχεί στην εκάστοτε αρμόδια υπηρεσία έκδοσης του εγγράφου στη χώρα εξαγωγής,

   – πενταψήφιο αριθμό ο οποίος αυξάνεται προοδευτικά από 00001 έως 99999 και παραχωρείται στο κράτος μέλος όπου προβλέπεται να γίνει ο εκτελωνισμός.

3. Τα έγγραφα εξαγωγής ισχύουν για το ημερολογιακό έτος κατά το οποίο εκδόθηκαν, όπως αναγράφεται στη θέση αριθ. 3 του εγγράφου εξαγωγής.

4. Εφόσον ο εισαγωγέας πρέπει να προσκομίζει το πρωτότυπο του εγγράφου εξαγωγής όταν ζητεί την έκδοση εγγράφου εισαγωγής, τα έγγραφα εξαγωγής πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να αναφέρονται σε μεμονωμένες εμπορικές συναλλαγές και όχι σε συνολικές συμβάσεις.

5. Από τη Ρωσική Ομοσπονδία δεν απαιτείται η αναγραφή τιμών επί του εγγράφου εξαγωγής, οι πληροφορίες όμως αυτές παρέχονται στις αρμόδιες αρχές της Επιτροπής εφόσον τις ζητήσουν.

6. Τα έγγραφα εξαγωγής μπορεί να εκδίδονται μετά την αποστολή των προϊόντων στα οποία αναφέρονται. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να φέρουν την ένδειξη «issued retrospectively».

7. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής εγγράφου εξαγωγής, ο εξαγωγέας δύναται να ζητήσει από τις αρμόδιες κρατικές αρχές που εξέδωσαν το έγγραφο να του χορηγήσουν αντίγραφο βάσει των εγγράφων εξαγωγής που βρίσκονται στην κατοχή του. Το αντίγραφο κάθε τέτοιου εγγράφου φέρει την ένδειξη «duplicate». Στο αντίγραφο πρέπει να αναγράφεται η ημερομηνία του αρχικού εγγράφου αδείας εξαγωγής.

8. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας πρέπει να ενημερώνονται αμέσως για την απόσυρση ή την τροποποίηση κάθε εγγράφου εξαγωγής που έχει εκδοθεί και, όπου κρίνεται απαραίτητο, για τους λόγους αυτής της ενέργειας.